VORTEX®

Instrukcja obsługi

# TRIUMPH™ HD 850

## Dalmierz laserowy

## Specyfikacja

| | |
|---|---|
| **Powiększenie** | 5x |
| **Średnica obiektywu** | 21 mm |
| **Maks. zasięg pomiaru** | Do 777 m |
| **Drzewo** | Do 457 m |
| **Jeleń** | Do 320 m |
| **Min. zasięg pomiaru** | 5,5 m |
| **Dokładność pomiaru** | ± 0,5 yd na ≤ 100 yd |
| | ± 2 yd na ≥ 100 yd i ≤ 850 yd |
| **Maks. kąt odczytu** | ± 89° |
| **Pole widzenia** | Liniowe na 1000 yd: 335 stóp |
| | Kątowe 6,4° |
| **Odległość od oka** | 13 mm |
| **Typ baterii** | CR2 |
| **Żywotność baterii** | 4000+ pomiarów |
| **Długość** | 96,5 mm |
| **Wysokość** | 78,7 mm |
| **Szerokość** | 35,6 mm |
| **Masa z baterią** | 130,4 g |



## Dalmierz laserowy Triumph™ HD 850

Łatwy, szybki i dokładny pomiar odległości. Intuicyjne tryby pomiaru i celu, do strzelania karabinowego i łuczniczego. Kompaktowa i lekka konstrukcja.




Zdjęcia zawarte w instrukcji mogą różnić się od rzeczywistego produktu




## Podstawy obsługi

### Instalacja i wymiana baterii

Aby wprowadzić nową baterię do urządzenia podnieś uchwyt pokrywy zasobnika baterii (na dole urządzenia) a następnie obróć w lewo i wyjmij. Włóż do środka baterię CR2, znakiem (+) skierowanym na zewnątrz. Dokręć ponownie pokrywkę, pamiętając o sprawdzeniu dokładnego dopasowania.







### Włączenie zasilania

Kiedy nowa bateria umieszczona jest w zasobniku, urządzenie jest gotowe do pracy. Aby uruchomić urządzenie (ze stanu gotowości), naciśnij przycisk pomiaru. Dalmierz wyświetli widok pomiaru HCD lub LOS w okularze. Automatyczne wyłączenie urządzenia nastąpi po 15 sekundach bezczynności.

## Niski poziom baterii

Ikona wyświetla się, gdy poziom baterii osiągnie 25% i pozostaje aktywna do czasu rozładowania baterii lub jej wymiany na nową.




## Ostrość

Obracaj pierścień, aż widziany obraz będzie ostry. Zapamiętaj ustawienie na wypadek konieczności jego ponownego wprowadzenia.




## Montaż smyczy

Smycz umożliwia bezpieczne noszenie dalmierza.






# Wybór trybu

## Zmiana trybu pracy dalmierza Triumph™ HD 850

Ustawienia fabryczne dalmierza Triumph™ HD 850: tryb pomiaru HCD (korekta nachylenia), tryb celu Normal, automatyczne wyłączanie po 15 sekundach bezczynności, pomiar w jardach.

## Zmiana trybu

Naciśnij i zwolnij przycisk pomiaru, aby uruchomić urządzenie. Aby zmienić tryb, naciśnij i przytrzymaj przycisk menu, aż pojawi się menu wyboru trybów (około 3 sekundy).




Przewijanie między dostępnymi trybami odbywa się poprzez naciskanie przycisku menu. Aby dostosować tryb naciśnij przycisk pomiaru.

Aby zapisać ustawienia i wyjść z menu wyboru trybów, naciśnij i przytrzymaj przycisk menu przez co najmniej 3 sekundy.

# Tryb pomiaru

## Wybór między trybami HCD i LOS

Po aktywowaniu menu wyboru trybów, naciskaj przycisk pomiaru, aby przełączać między trybami HCD i LOS. Naciśnij przycisk menu, aby zapisać wybór i przejść do wyboru jednostki (jardy/metry).




Tryb HCD

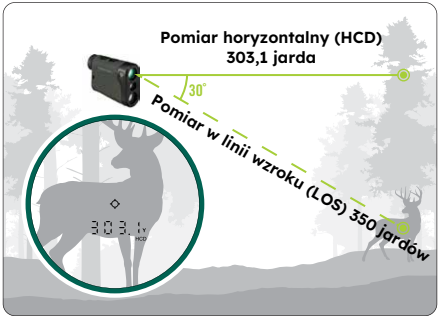



Tryb LOS

## Tryb HCD

Tryb HCD jest domyślnie ustawiony i sprawdza się w większości zastosowań strzeleckich. Urządzenie wyświetla wówczas dystans do celu z kompensację kąta nachylenia.

Wyświetlony dystans w trybie HCD jest skompensowany pod względem kąta nachylenia, użytkownik nie musi wprowadzać żadnych dodatkowych danych. Podany wynik stanowi podstawę do oceny opadu pocisku na danym dystansie (w przypadku broni palnej i łuku).



Tryb HCD powinien być używany w następujących sytuacjach:

- Strzelanie karabinowe na płaskim terenie (dowolny dystans).
- Strzelanie karabinowe na dystansie do 730 m przy nachyleniu do 15 stopni.
- Strzelanie karabinowe na dystansie do 365 m przy nachyleniu między 15 a 30 stopni.
- Dowolne strzelanie łucznicze.

Uwaga: Aby poprawnie obliczyć poprawkę na wiatr, niezbędne będzie poznanie odległości w linii wzroku (linii celowania) określającej faktyczną długość toru lotu pocisku. Do tego celu należy wykorzystać tryb LOS.

## Tryb LOS

Tryb los (linia celowania) został stworzony z myślą o osobach praktykujących strzelectwo długodystansowe, korzystających z balistycznych kart referencyjnych oraz cyfrowych kalkulatorów balistycznych do strzelań na dystanse przekraczające 457 metrów przy kącie nachylenia powyżej 15 stopni.

Wynik wyświetlony w trybie LOS to bezwzględna długość linii od urządzenia do celu pozbawiona kompensacji kąta nachylenia. Większość kalkulatorów balistycznych zapewnia niezależną korekcję kąta nachylenia dla danych opadu pocisku i wymaga wykorzystania bezwzględnej odległości od celu.



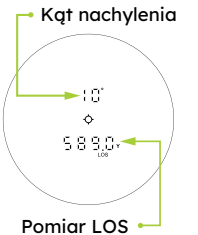
Użycie trybu LOS podczas obliczania poprawki na wiatr (przy dużym nachyleniu i dystansie) pozwoli na uzyskanie większej dokładności niż w przypadku trybu HCD.

Wynik uzyskany w trybie LOS może być bezpośrednio wykorzystany w obliczeniach przy użyciu kalkulatora balistycznego lub do odczytu danych z kart balistycznych uwzględniających korektę nachylenia.

## Tryb LOS - nachylenie

W trybie LOS nad dystansem wyświetla się dodatkowa wartość numeryczna – kąt nachylenia w stopniach.

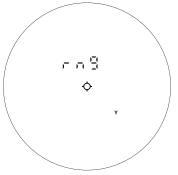
Wartość kąta nachylenia można wprowadzić do kalkulatorów balistycznych lub tabel strzeleckich w celu precyzyjnego określenia opadu pocisku w terenie górzystym.



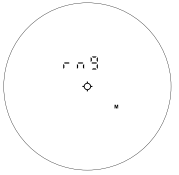
## Jednostka pomiaru

### Wybór między jardami i metrami

Naciskaj przycisk pomiaru, aby przełączać między dostępnymi jednostkami (jardami i metrami). Naciśnij przycisk menu, aby zapisać wybór i przejść do menu funkcji automatycznego wyłączania.



**Jardy**

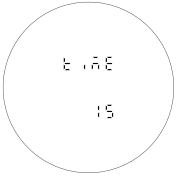


**Metry**

## Automatyczne wyłączanie

Dalmierz Triumph™ HD 850 ma 3 opcje czasu automatycznego wyłączenia urządzenia: 15, 30 i 60 sekund. Naciśnij przycisk pomiaru, aby wybrać żądany czas.

Naciśnij przycisk menu, aby zapisać wybór i wrócić do menu wyboru trybu pomiaru, lub naciśnij i przytrzymaj przycisk menu przez 3 sekundy, aby zapisać wybór i wyjść z ustawień.





## Tryb celu

Dalmierz Triumph™ HD 850 ma 3 tryby celu: normalny (Normal), najbliższy (First) i najdalszy (Last).

## Tryb normalny (Normal)

Domyślny tryb urządzenia. Standardowy tryb zapewniający pomiar odległości do celu o najsilniejszym „sygnale". Zalecany do większości zastosowań.

## Tryb najbliższy (First)

Wynik generowany dla najbliższego punktu mierzonego obszaru. Umożliwia pomiar odległości do niewielkiego celu na tle większych lub łatwiej odbijających laser obiektów.

Uwaga: W przypadku wątpliwości należy powtórzyć pomiar.




**Odległość do bliższego obiektu (jeleń)**

## Tryb najdalszy (Last)

Wynik generowany dla najdalszego punktu mierzonego obszaru. Umożliwia pomiar odległości do określonego celu znajdującego się za grupą obiektów (np. zarośla, drzewa, skały).

Uwaga: W przypadku wątpliwości należy powtórzyć pomiar.




**Odległość do dalszego obiektu (jeleń)**

## Ustawienie i używanie trybów

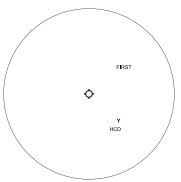
Gdy dalmierz jest gotowy do pracy, naciskaj i zwalniaj przycisk menu, aby przełączać między trybami. Po wybraniu żądanego trybu celu naciśnij przycisk pomiaru, aby go aktywować.

Gdy wybrany jest tryb normalny, w górnej części wyświetlacza jest widoczny napis NRML. Po naciśnięciu przycisku pomiaru napis znika z wyświetlacza, ale tryb pozostaje aktywny. Jeśli dalmierz zostanie wyłączony podczas pracy w trybie normalnym, po jego ponownym uruchomieniu na wyświetlaczu pojawi się napis NRML.

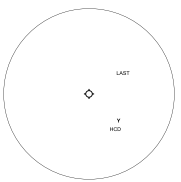
W przypadku trybów najbliższego i najdalszego, na wyświetlaczu przez cały czas widnieje odpowiednio napis First lub Last, informując, że dany tryb jest aktywny. Wynik pomiaru odległości wyświetli po naciśnięciu i zwolnieniu przycisku pomiaru.




**Tryb normalny**




**Tryb najbliższy**

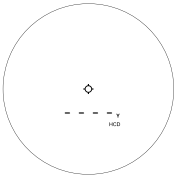



**Tryb najdalszy**

# Pomiar odległości

## Pomiar trybie normalnym

Gdy dalmierz jest włączony, ustaw znak celowniczy na obiekcie, którego odległość chcesz zmierzyć, a następnie naciśnij i zwolnij przycisk pomiaru. Gdy pomiar nie jest możliwy ze względu na słabe odbicie wiązki lasera lub zbyt małą odległość, wyświetlacz będzie wyglądał podobnie jak na poniższym schemacie. Aby zmierzyć odległość do innego obiektu, ponownie wyceluj i naciśnij przycisk pomiaru.



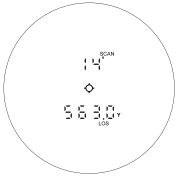

**Nie uzyskano pomiaru**

## Funkcja skanowania

Naciśnij i przytrzymaj przycisk pomiaru, aby włączyć funkcję skanowania. Gdy przycisk jest wciśnięty, urządzenie mierzy odległość w sposób ciągły podczas ruchu dalmierza względem mierzonego obiektu. Podczas skanowania, w prawym górnym rogu wyświetlacza miga napis SCAN.

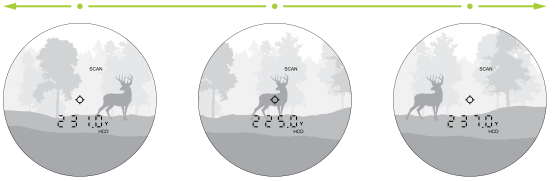



**Skan HCD**




**Skan LOS**

**Skanowanie w celu uzyskania pomiaru odległości**




**Dystans będzie wyświetlany na bieżąco podczas ruchu urządzenia w trybie skanowania**

## Wskazówki

Dalmierze laserowe działają na zasadzie emisji wiązki światła, a następnie odczytaniu czasu odbicia od obiektu, którego dystans chcemy określić. Na zdolność pomiaru urządzenia ma wpływ wiele czynników, głównie powiązanych z obiektem, w który celujemy.

- Cele o jasnej barwie zazwyczaj są łatwiejsze do pomiaru
- Śnieg, deszcz, mgła i smog negatywnie wpływają na zasięg urządzenia
- Matowe, teksturowane powierzchnie ograniczają dystans skutecznego pomiaru.
- Urządzenie zazwyczaj działa lepiej przy delikatnym zachmurzeniu niż przy pełnym słońcu
- Lite obiekty (np. skały), będą odbijały impulsy laserowe lepiej od mniej zwartych obiektów (np. krzewy).
- Powierzchnie prostopadłe do wiązki lasera odbijają go lepiej niż nachylone.
- Namiar nad powierzchnią wody może być utrudniony.
- Na większych dystansach, łatwiej jest oszacować odległość dużych obiektów.
- Jeśli masz trudności z pomiarem odległości obiektu, spróbuj wycelować w inny obiekt w pobliżu lub użyj funkcji skanowania, przesuwając wiązkę do przodu i tyłu i obserwując zmieniający się wynik pomiaru.



# Konserwacja

## Czyszczenie

Poza okresowym czyszczeniem zewnętrznych powierzchni soczewek, dalmierz wymaga wyłącznie podstawowej konserwacji. Zewnętrzną powierzchnię urządzenia można przetrzeć miękką ściereczką. Do czyszczenia soczewek należy używać produktów przeznaczonych do powlekanych soczewek optycznych.

- Zdmuchnij kurz i inne zabrudzenia z soczewek przed wytarciem ich powierzchni.
- Aby usunąć uporczywe zabrudzenia (jak wyschnięte plamy wody) chuchnij na powierzchnię lub użyj niewielkiej ilości wody lub czystego alkoholu.

## Smarowanie

Wszystkie części dalmierza są trwale nasmarowane i nie wymagają dodatkowego smarowania.

Uwaga: Nie demontuj żadnych elementów dalmierza (poza pokrywką zasobnika baterii). Demontaż urządzenia grozi utratą gwarancji.

## Przechowywanie

Unikaj długotrwałego przechowywania dalmierza w bezpośrednim świetle słonecznym lub w bardzo gorących miejscach.

## Wymogi FCC

Wszelkie zmiany lub modyfikacje urządzenia, które nie zostały wyraźnie zatwierdzone przez podmiot odpowiedzialny za zgodność, mogą unieważnić uprawnienie użytkownika do korzystania z urządzenia.

Uwaga: Urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych klasy B, zgodnie z częścią 15 kodeksu FCC. Limity te mają na celu zapewnienie ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami w instalacjach mieszkalnych. Urządzenie wytwarza i emituje energię fal radiowych, przez co użytkowanie niezgodne z instrukcją może skutkować zakłóceniami łączności. Jako że nie można całkowicie wykluczyć wystąpienia zakłóceń w określonych warunkach, w przypadku problemów z odbiorem sygnału radiowego lub TV, należy zweryfikować źródło problemu poprzez restart urządzenia, a następnie spróbować skorygować zakłócenia w następujący sposób:

- Zmień orientację lub położenie anteny odbiorczej.
- Zwiększ odległość między urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłącz urządzenie do gniazda w innym obwodzie niż ten, do którego podłączony jest odbiornik.
- Skonsultuj się ze sprzedawcą lub doświadczonym serwisantem RTV w celu uzyskania pomocy.



## Bezpieczeństwo

Nie patrz bezpośrednio na wiązkę lasera bez odpowiedniej ochrony wzroku. Długotrwałe i ciągłe wpatrywanie się w wiązkę może spowodować uszkodzenie wzroku.

- Używaj odpowiedniej baterii (CR2), w odpowiednim układzie.
- Nie patrz przez dalmierz na słońce.
- Nie naciskaj przycisków pomiaru i menu, gdy dalmierz jest skierowany w stronę oczu / gdy patrzysz w obiektyw.
- Nie rozkładaj na części.
- Chroń przed dostępem dzieci.
- Konsumenckie urządzenie laserowe EN 50689:2021.




**Uwaga** — Obsługa i regulacja urządzenia oraz inne czynności wykraczające poza zakres opisany w instrukcji obsługi grożą ekspozycją na szkodliwe promieniowanie laserowe.

## GWARANCJA VIP

### Nasza bezwarunkowa obietnica

Naprawimy lub wymienimy Twój produkt. Bez dodatkowych opłat.

- **Nieograniczona**
- **Bezwarunkowa**
- **Dożywotnia**

Nie musisz rejestrować produktu, zachowywać opakowania lub paragonu, aby gwarancja została uznana. **Dowiedz się więcej na VortexOptics.com**

Gwarancja VIP nie obejmuje zgubienia, kradzieży, umyślnego uszkodzenia lub uszkodzeń kosmetycznych niewpływających na działanie produktu.

Aktualną wersję instrukcji obsługi znajdziesz na **VortexOptics.com.**



M-00428-0
© 2025 Vortex Optics
® Registered Trademark and TM Trademark are property
of their respective owners.